

RECENSIONES *

1) Sagrada Escritura

A. Grabner-Haider, *La Biblia y nuestro lenguaje. Hermenéutica concreta* (Barcelona, Herder, 1975) 519 pp.

Obra colectiva, plantea, como el subtítulo indica, una serie de problemas hermenéuticos muchos de ellos concretos más que teóricos.

Tiene una filosofía de base: «los autores se proponen traducir el lenguaje bíblico al lenguaje actual. Esta traducción no se lleva a cabo sobre el papel, sino mediante la conciencia viva y la acción social». Principios que pueden llevar muy lejos si se aplican con honradez y sin miedo.

Está dividida en dos partes:

I) Conceptos bíblicos elementales, tales como Dios, Palabra de Dios, Fe, Pecado, Incredulidad, Mal, Diablo, Mundo, Jesucristo, Cruz y Resurrección, Libertad, Esperanza, Amor, etc., etc. Artículos redactados por diferentes autores como E. Zenger, K. Gouders, J. Marböck, L. Mattern, D. Zoller, G. Hierzenberger, D. Zeller, W. Langer, D. Dormeyer y A. Grabner-Haider. Esta primera parte «pretende dar la clave del pensamiento bíblico a través de catorce conceptos elementales».

II) Conceptos sociológicos relevantes. A la primera parte, bíblica, sigue esta segunda de confrontación conceptual sociológica de nuestro lenguaje. Son estudiados conceptos como tolerancia, autoridad, sociedad, publicidad, pluralismo, rol, misterio, revolución, iniciativa, reflexión permanente, sexualidad, felicidad, responsabilidad, historicidad, juego, ciencia, ideología, e.d. conceptos sociológicos actuales que atañen a las estructuras sociales y a la praxis social, conceptos de alcance antropológico, de alcance filosófico o de alcance teológico. Es el reconocimiento no sólo del alcance sociológico de la lengua, sino la necesidad de valorar el elemento social e histórico por lo tanto perecedero del lenguaje religioso. La obra plantea, con ejemplos concretos, la incidencia de la hermenéutica en la necesaria re-traducción sociológica del lenguaje bíblico. El problema es serio y las perspectivas de trabajo vastísimas para todos nosotros. No sé hasta qué punto la inercia social del lenguaje, sobre todo religioso y de las estructuras que lo sustentan facilitarán el trabajo a realizar.

(*) La revista *Salmanticensis* sólo se compromete a reseñar las obras solicitadas previamente por la Dirección de la misma.